

ZUSAMMENFASSUNG DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 30 MAI 2018

Anwesend: Roger BEISSEL, Bürgermeister; Marcel MOUSEL, Carlo RAUS, Schöffen; Claude AREND, Guy BINGEN, Yves GAFFINET, Michèle HANSEN-HOULLARD, Carlo HEUERTZ, Enza HOFFMANN-CARBONI, Claudio MONGELLI, Aloyse SCHILTZ, Räte.

Zusatz zur Tagesordnung

Bürgermeister Beissel bittet darum einen weiteren Punkt zur Tagesordnung hinzuzufügen: es geht darum Zusatz zur Schulorganisation für das Schuljahr 2017-2018 betreffende der Schulausflüge zu bewilligen. Der Zusatzpunkt wäre dann der Punkt 26 dieser Sitzung

Abstimmung: 10 Stimmen dafür.

Abwesend: Rat Aloyse Schiltz.

1) Schriftliche Anfragen an den Schöffenrat

1. Schriftlichen Anfragen der CSV

a) Wandmøllen

“Am Rapport vun der Sëtzung vun eiser Ëmweltkommissioun den 13. Februar steet ënnert dem Punkt "Divers" dat heiten ze liesen: " le président informe les membres de la commission que les communes avoisinantes érigent des éoliennes et la commune de Frisange est intéressée de participer dans le cadre du pacte climat".

Wéi ass dat ze verstoen? Heescht dat elo dass och op den Territoire vun der Gemeng solle Wandmøllen operéiert ginn? Wann jo, wou sollen déi hikommen. An ass scho mat concernéierte Bierger geschwat ginn?”

Bürgermeister Beissel antwortet, dass der Kommissionspräsident der Meinung war, dass das Thema Windkraftanlagen im Kontext des Klimapakts interessant sein könnte. Nach einer Unterredung mit der SEO, hat man mittlerweile andere Informationen und man hat nicht vor Windkraftanlagen auf dem Territorium der Gemeinde Frisingen zu errichten.

b) Gescom

An der Gemengerotssëtzung vum 27. Dezember 2017 hunn déi 3 Conseiller vun der CSV no engem Accès op de Gescom Cockpit vum Sigi gefrot. Deemools ass gesot ginn, de Schäfferot géff sech vir d'alleréischt informéieren an dann de Gemengerot a d'Bild setzen. War de Schäfferot sech an der Tëschenzäit informéieren?

Bürgermeister Beissel antwortet, dass es sich bei den Daten von GESCOM (Datenbasis welche vom interkommunalen Syndikat Sigi entworfen wurde) um persönliche Daten mit sensiblem Charakter handelt. Die Gemeinde muss diese (persönlichen) Daten bestmöglich verwalten und sie lässt sich von einer spezialisierten Firma unterstützen um die

Vertraulichkeit der persönlichen Daten (wie etwa unbezahlte Rechnungen, Daten und Adressen der Bürger (etc.)) zu verwalten. Da diese Daten noch nicht unkenntlich gemacht werden können, kann man dem Gemeinderat momentan noch keinen kompletten Zugang zu den GESCOM Programmen zusichern. Der Schöffenrat wird aber mit SIGI abklären ob nicht doch gewisse Daten dem Gemeinderat zugänglich gemacht werden könnten.

c) Statistiken Nightrider & Frisibus

An der Sétzung vun Enn Januar hate mer no de Statistiken, wat d' Benotze vun Nightrider a Frisibus ubetrefft, gefrot. Elo si mer Enn Mäi a mir wëllen héiflech nofroen, wéini de Schäfferot mengt dem Gemengerot déi Zuele matzedeelen. Dat ëmsou méi de Frisibus sollt fir eng Testphasen organiséiert ginn, an duerno am Gemengerot iwwert d' Akzeptanz beim Bierger, an d' Käschte vum Service, nach e Mol sollt diskutéiert ginn. Da Bürgermeister Beissel nur die Anzahl der Fahrten, jedoch nicht die Anzahl der Nutzer des „Frisi-Bus“ nennen kann, welche während der Testphase erhoben wurden, wird diese Frage auf eine nächste Gemeinderatssitzung vertagt.

Laut Bürgermeister Beissel wurden mit dem Nightrider-Bus im März 21 Fahrten, im Februar 15 Fahrten und im Januar ebenfalls 15 Fahrten unternommen. Die Gemeinde muss nur jene Fahrten zahlen, welche auch gefahren wurden. Rat Arend schlussfolgert daraus, dass der Nightrider-Bus eine andere Akzeptanz in der Bevölkerung hat als der Frisi-Bus, wohingegen der Frisi-Bus 290€ pro Tag kostet, auch wenn kein Bürger ihn nutzt.

d) Loftqualitéit

Gemeng Fréiseng huet enger nationaler Miessung iwwert Loftqualitéit deelgeholl, déi vun der Ëmweltverwaltung organiséiert gouf. Hei ass den NO2-Wäert (Stéckoxidwäert) op de verkéiersintensive Plätzen analyséiert ginn. Déi 1. Phase ass vu Januar bis Mäerz gaangen. Wier et méiglech des Resultater gewuer ze ginn? Ass de Grenzwäert vu 40 µg/m3 /a iwwerschritt ginn? Ass et och geplangt un der Phase 2 deel ze huelen?

Schöffe Mousel stellt klar, dass die Messungen bis Ende dieses Jahres genommen werden. Aus diesem Grunde hat die Gemeinde auch noch keine Daten veröffentlicht. Die Höchstwerte von 40 (welche von der europäischen Norm vorgeschrieben werden) wurden im Februar 2018 erreicht.

Période du	d'échantillonnage au	NFRGE01 [µg/m3]	NO2	NFRGE02 NO2 [µg/m3]	NO2 [µg/m3]	NO2 [µg/m3]
10.01.18	24.01.18	24		25		
24.01.18	07.02.18	26		32		
07.02.18	21.02.18	40		38		
21.02.18	07.03.18	30		26		
07.03.18	21.03.18	28		30		
21.03.18	04.04.18	32		30		
04.04.18	18.04.18	31		32		
18.04.18	02.05.18	27		28		

NFRGE01 4, Lëtzebuengerstroos – Frisange.

NFRGE02 15, Munnerëferstroos- Frisange.

Schriftlichen Anfragen der LSAP

a) Fro zu den Parkplazen hannert der Sportshat / Paschtoueschhaus:

Am lëschte Gemengerot ass festgehale ginn, dass dat "Allgemeines Fahrverbot" fir hannert d'Sportshal an der Verkéierskommissioun sollt beschwat ginn. Ass heizou een Avis zustane komm? Wat geschitt mat dësem Schëld / dëse Parkplazen? Ween däerf déi notzen?

Bürgermeister Beissel bestätigt, dass das Straßenschild C2 "Allgemeines Fahrverbot" welches sich hinter der Sporthalle Romain Schroeder befand, bereits entfernt wurde.

b) Sprëtzen op öffentlechen Plazen

An der Woch vum 21. Mee si Sprëtzen an der Géigend vum Hoënerwee zu Fréiseng fonnt ginn. Nodeems eisen Agent municipal informéiert ginn ass, ass och alles ganz séier vum Service technique geraumt a gebotzt ginn, Merci heifir. Ass dëst een Eenzelfall an der Gemeng oder sinn a leschter Zäit op méi Plazen Sprëtze oder anert Drogegeschier fonnt ginn? Ass d' Police informéiert ginn fir hei kënnen präventive eppes ze ënnerhuelen?

Laut Bürgermeister Beissel wurde die Polizei informiert und er weist darauf hin, dass bereits zu früheren Zeiten andere Orte betroffen waren. Die Gemeinde säubert die betroffenen Plätze und sie informiert dann auch die Polizei. Man ist in Frisingen einem zunehmenden Transitverkehr ausgesetzt und mit einer wachsenden Bevölkerung konfrontiert, und da kommt es immer häufiger vor, dass die Menschen ihren Abfall auf öffentlichen Plätzen, Parks und Spielplätzen liegen lassen. Es ist schwierig dieses Problem in den Griff zu bekommen. Es handelt sich hier leider nicht mehr um einen Einzelfall und die ganze Bevölkerung ist gebeten diese Vorfälle zu melden und gegebenenfalls präventiv zu handeln indem sie diese Reste mit Vorsicht selbst entsorgen.

c) Maison Relais

Den 24. Mee 2018 ass een Bréif vun der Maison Relais (an der Annex) ukomm, deen den Elteren Angscht mécht, Angscht op hir Kanner bei der Rentrée 2018-19 nach eng Plaz an dëser Struktur kréien. Wéivill Kanner sinn am Moment ageschriwwen, wéi ass d'Auslaaschtung (Taux d'occupation) a wéi eng Deeg t Stonnen sinn am meeschten "gefrot"?

Kruten dëst Joer (2017-18) och Kanner keng Plaz? Wa Jo, wéivill?

Mat wéivill Kanner gëtt nächst Joer gerechent? Wéivill Plazen géifen da potentiell feel en.

Bei wéi enger Plage d'heure (Accueil matinal, fir d' Mëttegiessen oder duerno) ginn et am meeschte Problemer?

Firwat hunn d' Elteren nëmmen 1 Woch Zäit (bis den 1. Juni) fir den Ziedel mat den Auerzäiten auszufüllen?

Wéi ginn "spezial Fall" behandelt, z.B wann eng Persoun ouni Aarbecht am Laf vum Joer eng Plaz fënnt Student mat Kanner

Scheidungsfall am Laf vum Joer

Sinn heifir "Reserven" virgesinn?

Wéi mellen Elteren hier Kanner un wann se onregelméisseg oder Schichte schaffen?

Wéi mellen Elteren hier Kanner un, déi réischt nom 1. Juni wëssen wéi se bei der Rentrée 2018-2019 schaffen (z.B Léierpersonal)?

Wéi wäert sech d' Maison Relais an Zukunft entwéckelen?

Wat ass déi "solution intérimaire" déi am Bréif erwäant gëtt?

Ass een Ausbau virgesinn a wa Jo, wéini?

Wéi grouss fält ee méiglechen Ausbau aus?

Der Mangel an verfügbaren Plätzen in der Maison relais ist bekannt und Bürgermeister Beissel fügt hinzu, dass das Personal der Maison Relais alles tut, um ein Maximum an Schülern aufnehmen zu können. Im Moment kümmert sich die Maison Relais um 200 Kinder.

Anfangs konnte man tatsächlich einen kleinen Anteil der Kinder nicht unterbringen, aber Dank der Flexibilität des Personals, fanden dann doch alle Kinder einen Platz in der Maison Relais.

Bürgermeister Beissel fügt hinzu, dass diese Mitteilung mit der Bitte sein Kind frühstmöglich einzuschreiben, zum Ziel habe, die genaue Anzahl der Plätze festzulegen. Natürlich haben die Kinder von allererziehenden Eltern welche in einem Arbeitsverhältnis stehen, sowie Schüler aus finanzschwachen Familien oder Kinder deren beide Elternteile arbeiten müssen, Vorrang.

Für das Jahr 2018-2019 hat der Schöfferrat vorgesehen, dass je nach Anzahl der Schüler die in die Maison Relais eingeschrieben werden, einen Container bestellen würde um zusätzlichen Raum schnellst möglich schaffen zu können. Somit hätten die Eltern also keinen Grund zur Sorge. Allerdings würden diese zusätzlichen 200m² nicht für September 2018 zur Verfügung stehen.

Bürgermeister Beissel muss gestehen, dass im Moment keine weiteren „Reserven“ vorgesehen sind, jedoch tut die Maison Relais (in Zusammenarbeit mit dem Schöfferrat) alles, um für jede Familie die beste Lösung zu finden. So kann man einen Schüler von Monat zu Monat einschreiben, was vor allem für Eltern, die Schichtarbeiten leisten müssen, von Vorteil ist. Der Schöfferrat ist also stets bemüht, dass jeder Schüler gut versorgt wird.

In Zukunft wird es vielleicht einmal eine Stundenplanänderung geben und dann kann es sehr gut sein, dass man den Schülern nur noch eine Brotzeit anbieten muss, also einen gesunden Snack, da ein Großteil der Kinder dann zu Hause essen kann. In diesem Fall benötige man weniger Plätze in der Kantine der Maison Relais.

Bürgermeister Beissel ist sich bewusst, dass man nicht alle Wahlversprechen so ohne Weiteres einhalten kann, da die Zeit erst zeigen muss wo ein reelles Bedürfnis herrscht; aber er ist sich sicher, dass der Schöfferrat in Zusammenarbeit mit den Eltern, den Lehrkräften und der Schulorganisation die nötigen Entscheidungen treffen kann. Im Moment kann man genügend Plätze für die nächsten 2-3 Jahre in dem Schulen zusichern, so dass das Augenmerk auf der Maison Relais und der Kindertagesstätte liegt.

d) Hoënerwee zu Fréiseng

Säit de Feldwee Hoënerwee zu Fréiseng frësch gemaach ginn ass, ass nees wesentlech méi Verkéier op dëser Stréck tëschent Hoën (FR) a Fréiseng obwuel et een "Allgemeines Fahrverbot" hei gëtt.

Ginn et Plang vum Schäfferrot dës Situatioun systematesch ze iwwerwaachen?

Ass virgesinn fir hei effikass verkéiersberouegend Moosnamen duerchzesetzen, wéi z.B. de Wee richtigeg zou ze maachen?

Laut Bürgermeister Beissel wäre eine Fahrbahnschwelle (gendarme couché), welche die gesamte Breite der Straße einnehmen würde, die beste Lösung um die Geschwindigkeit zu

drosseln. Laut Zählungen, die in dieser Straße durchgeführt wurden, werden täglich nur etwa 8-12 Fahrzeuge gezählt, so dass eine Straßensperrung nicht nötig ist.

2) Korrespondenz

Bürgermeister Beissel setzt alle Beteiligten über folgendes in Kenntnis:

Die Alarmübung im Schulgebäude ist gut abgelaufen.

2) Ein Brief seitens der Creos hat zur Klärung der Stromausfälle (im Februar) in Hellingen und Aspelt beigetragen. Sie haben versprochen dass sich solche Zwischenfälle nicht wiederholen werden.

3) Während einem Termin mit Herrn Minister Bausch, wurde der Schöffenrat über die Vergrößerung des P+R Parkplatz in Kenntnis gesetzt. Es wird sich hier um einen Höhengausbau handeln.

Während dieser Unterredung, wurde dem Schöffenrat die Pläne der Straßenänderungen der N13 und N16, welche in Zusammenarbeit mit der Straßenbauverwaltung (Administration des ponts et chaussées) ausgearbeitet wurden, vorgestellt. Die vorgesehenen Änderungen sollen zu einem verbesserten und harmonisierten Verkehrswesen in der Gemeinde beitragen. Der Beginn der Bauarbeiten ist für 2020 vorgesehen.

3) Genehmigung des Kostenvoranschlags « Feuerwehrmaterial 2018 »

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag bezüglich des Feuerwehrmaterials für 2018 für die beiden Feuerwehren. Es handelt sich hier um Material für den Einsatz, Ausrüstung für die Fahrzeuge, Ausrüstung für die Mannschaft und diverses andere Material in Höhe von 20.000,- €, (Mehrwertsteuer inbegriffen).

Abstimmung: einstimmig.

4) Genehmigung des Kostenvoranschlags „Didaktisches Material der Grundschule“

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag bezüglich dem informatischen und didaktischen Materials der Grundschule. Es werden somit interaktive Tafeln für die Grundschule in Frisingen angeschafft. Die Kosten belaufen sich auf 150.000,- €, (Mehrwertsteuer inbegriffen).

Abstimmung: einstimmig.

5) Genehmigung des Kostenvoranschlages „neue Heizkörper für die Hellinger Mehrzweckhalle“

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag in Höhe von 50 000,- €, bezüglich der neuen Heizkörper für die Mehrzweckhalle in Hellingen.

Abstimmung: einstimmig.

6) Präsentation des mehrjährigen Finanzplans 2018

Bürgermeister Beissel stellt den mehrjährigen Finanzplan vor.

7) Organisation der Gymnastik- Aerobic- Fitness und Pilateskurse

Organisation und Entschädigung der Kursleiter

Der Gemeinderat beschließt einvernehmlich für die Session 2018/2019 Gymnastik, Aerobic Pilates und Fitnesskurse abzuhalten. Der Gemeinderat beschließt Kursleiter einzustellen zum Preis von 50,-€ pro Stunde.

Abstimmung: einstimmig.

Festlegung der Einschreibgebühren

Der Gemeinderat beschließt einvernehmlich die Einschreibgebühren bei 50€ für einen Kurs von 1 Stunde für die Session 2018/2019 einzuführen

Abstimmung: einstimmig.

8) Organisation der Gymnastikkurse für das 3. Alter

Organisation und Entschädigung der Kursleiter

Der Gemeinderat beschließt einvernehmlich in der Periode 2018/2019 weiterhin Gymnastikkurse für das dritte Alter anzubieten. Die Honorare werden auf 50,-€ pro Stunde festgelegt.

Abstimmung: einstimmig.

e) Festlegung der Einschreibgebühren

Der Gemeinderat beschließt die Einschreibgebühren bei 50€ für einen Kurs von 1 Stunde für die Session 2018/2019 einzuführen

Abstimmung: einstimmig.

9) Organisation der Zumba-Kids Kurse

Organisation und Entschädigung der Kursleiter

Der Gemeinderat beschließt während der Session 2018/2019 Zumba Kurse für Kinder zu organisieren. Hierzu wird ein Kursleiter eingestellt zum Preis von 50,-€ pro Kurs von einer Stunde.

Abstimmung: einstimmig.

Festlegung der Einschreibgebühren

Der Gemeinderat beschließt die Einschreibgebühren für die Periode 2018/2019 bei 50€ für einen Kurs von 1 Stunde für die Session 2018/2019 einzuführen.

Abstimmung: einstimmig.

10) Organisation der Zumba Kurse

Organisation und Entschädigung der Kursleiter

Der Gemeinderat beschließt während der Session 2018/2019 Zumba Kurse zu organisieren. Hierzu wird ein Kursleiter eingestellt zum Preis von 50,-€ pro Kurs von einer Stunde.

Abstimmung: einstimmig.

Festlegung der Einschreibgebühren

Der Gemeinderat beschließt die Einschreibgebühren für die Periode bei 50€ für einen Kurs von 1 Stunde für die Session 2018/2019 einzuführen.

Abstimmung: einstimmig.

11) Organisation der Luxemburgisch Kurse

Organisation und Entschädigung der Kursleiter

Der Gemeinderat beschließt während der Periode 2018/2019 Luxemburgisch Kurse zu organisieren. Hierzu wird ein Kursleiter eingestellt zum Preis von 50,-€ pro Stunde. Der Kursus findet nicht während der Schulferien statt.

Abstimmung: einstimmig.

f) Festlegung der Einschreibgebühren.

Der Gemeinderat beschließt diesen Kursus auch in der Periode 2018/2019 gratis anzubieten.

Abstimmung: einstimmig.

12) Organisation der Self-Defense Kurse

Organisation und Entschädigung der Kursleiter

Der Gemeinderat beschließt während der Periode 2018/2019 Self-Defense Kurse zu organisieren. Die Kurse werden 10 Mal mit jeweils 1 Stunde abgehalten. Hierzu wird ein Kursleiter eingestellt zum Preis von 50,-€ pro Stunde.

Abstimmung: einstimmig.

Festlegung der Einschreibgebühren.

Der Gemeinderat beschließt die Einschreibgebühren für die 10 Kurse bei 50€ für einen Kurs von 1 Stunde für die Session 2018/2019 einzuführen.

Abstimmung: einstimmig.

13) Organisation der Nähkurse

Organisation und Entschädigung der Kursleiter

Der Gemeinderat beschließt während der Session 2018/2019 Nähkurse zu organisieren. Hierzu wird ein Kursleiter eingestellt zum Preis von 50,-€ pro Kurs von einer Stunde.

Abstimmung: einstimmig.

Festlegung der Einschreibgebühren

Der Gemeinderat beschließt die Einschreibgebühren für die Periode bei 50€ für einen Kurs von 1 Stunde für die Session 2018/2019 einzuführen.

Abstimmung: einstimmig.

14) Organisation der Mountainbike Kurse

Organisation und Entschädigung der Kursleiter

Der Gemeinderat beschließt während der Session 2018/2019 Mountainbike Kurse zu organisieren. Hierzu wird ein Kursleiter eingestellt zum Preis von 50,-€ pro Kurs von einer Stunde.

Festlegung der Einschreibgebühren

Der Gemeinderat beschließt die Einschreibgebühren für die Periode bei 50€ für einen Kurs von 1 Stunde für die Session 2018/2019 einzuführen.

Abstimmung: einstimmig.

15) Organisation der Yogakurse

Organisation und Entschädigung der Kursleiter

Der Gemeinderat beschließt während der Session 2018/2019 Yogakurse abzuhalten. Die Honorare werden auf 50,-€ pro Stunde festgelegt.

Abstimmung: einstimmig.

Festlegung der Einschreibgebühren

Der Gemeinderat beschließt einvernehmlich die Einschreibgebühren bei 50€ für einen Kurs von 1 Stunde für die Session 2018/2019 einzuführen.

Abstimmung: einstimmig.

15) Zustimmung der Transaktionen von Immobilien

*) Der Gemeinderat beschließt die Konvention vom 23 Mai 2018 zwischen Herrn Weber Carlo und der Gemeinde Frisingen bezüglich eines Grundstückstausches welche sich im « Hoënerwee » befindet, anzunehmen.

Abstimmung: einstimmig.

*) Der Gemeinderat beschließt den Tauschakt vom 16 Oktober 2017 zwischen Herrn Holtzem Laurent und der Gemeinde Frisingen bezüglich eines Grundstücks, welches sich „auf der Wolfskaul“ befindet, anzunehmen.

Abstimmung: einstimmig.

*) Der Gemeinderat beschließt den Akt vom 16 Oktober 2017 zwischen Frau Kauffmann Fernande Catherine Marie und der Gemeinde Frisingen, der die Instandsetzung des Bürgersteigs in der Crauthemerstross in Hellingen reguliert, anzunehmen.

Abstimmung: einstimmig.

16) Zustimmung der Konvention "Ecobatterien asbl"

Der Gemeinderat beschließt die Konvention welche am 16 April 2018 mit dem Schöffenrat und dem Verbund „Ecobatterien asbl“ unterschrieben wurde, anzunehmen

Abstimmung: einstimmig.

17) Restantenetat 2017

Bürgermeister Beissel stellt den Restantenetat für das Jahr 2017 in Höhe von 226430,52€ vor. Diese Summe sei enorm, aber man muss wissen, dass die Wasserrechnungen für Dezember 2017 erst Ende April 2018 erstellt und verschickt wurden, so dass etliche Bürger

ihre Rechnungen noch gar nicht begleichen konnten. Nun ist es aber so, dass die Konten für 2017 am 31 April 2018 abgeschlossen werden müssen und dass die Summe des Restantenetats in den nächsten Wochen weiter nach unten revidiert werden kann.

Rat Arend fragt nach wieso die Wasserrechnungen erst so spät verschickt wurden.

Bürgermeister Beissel antwortet, dass es Probleme beim Ablesen der Wasserzähler gab. Im Moment wären schon Rechnungen in Höhe von 47500€ bezahlt worden, somit liegt die Summe des Restantenetats 2017 bei rund 179000€

Der Gemeinderat nimmt den Restantenetat wie folgt an:

	ORDINAIRE	EXTRAORDINAIRE
Prov. Wiederaufnahme	226 430,52 €	néant
Def. Entlastung	3 335,92 €	néant
TOTAL	229 766,44 €	néant

Abstimmung: einstimmig.

18) Zustimmung diverser Zuschüsse

Der Gemeinderat genehmigt für das Jahr 2018 folgende Zuschüsse:

1. Lux-Rollers ASBL	250,- €
2. FOYER DE JOUR "BUTZENHAUS"	250,- €
3. SECURITE ROUTIERE	150,- €
4. « CENT BUTTEK »	500,- €
5. LPPD, BETTEMBOURG	125,- €
6. SERVICE KRANK KANNER DOHEEM	125,- €
7. ALA ALZHEIMER	100,- €
8. AVR	100,- €
9. FONDATION CONTRE LE CANCER	100,- €
10. ASSOC. ANCIENS COMBATTANTS	100,- €
11. HANDICAP INTERNATIONAL	100,- €
12. HOFFNUNG FIR D'KANNER VUN D'TCHERNOBYL	100,- €
13. SPAD, ASILE DUDELANGE	100,- €
14. FNEL	100,- €
15. LËTZ. GUIDEN AN SCOUTEN	100,- €
16. AIR RESCUE	100,-€
17. MEDECINS SANS FRONTIERES	500,-€
18. CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS ROESER	100,-€.

Es handelt sich um Ausgaben in Höhe von 3000€

Abstimmung: einstimmig.

19) Musikschule: Genehmigung der provisorischen Organisation 18/19

Der Gemeinderat genehmigt die vorgelegte provisorische Organisation der Musikschule für 2018/2019.

Abstimmung: einstimmig

20) Einschreibengebühren der Musikschule 2018/2019

Der Gemeinderat legt die Einschreibengebühren der Musikschule 2018/2019 wie folgt fest:

Kurs	Preise	Preise Zusatzkurs
Einführung in die Musik	60 € für Einwohner 120€ für Nicht-Einwohner	
Allgemeine Musiklehre (Kinder und Erwachsene)	60 € für Einwohner 120 € für Nicht-Einwohner	60 € für jeden zusätzlichen Kurs (Einwohner)
Instrumente (Kinder und Erwachsene)	60 € für Einwohner 300 € für Nicht-Einwohner	300 € für jeden zusätzlichen Kurs (Nicht-Einwohner)

Anmerkung: für alle Nicht-Einwohner, die in einem Musikverein oder Chor aktiv sind, müssen nur die Tarife für „Einwohner“ zahlen.

Abstimmung: einstimmig

21) Erhöhung der ordentlichen Kredite

Der Gemeinderat beschließt die Erhöhung der ordentlichen Kredite zu genehmigen.

Abstimmung: einstimmig

22) Vorschlag das Schloss in Aspelt unter Denkmalschutz zu stellen

*) Der Gemeinderat stimmt dem Vorschlag des Kulturministers zu, die Parzelle mit der Katasternummer 374/3748 in Aspelt, unter Denkmalschutz zu stellen.

Abstimmung: einstimmig

*) Der Gemeinderat lehnt den Vorschlag des Kulturministers ab, die Parzellen mit den Katasternummern 377/4909, 375/4908, 378/4913, 376/0 et 378/4911 in Aspelt unter Denkmalschutz zu stellen.

Abstimmung: einstimmig

23) Zur Kenntnisnahme der "Aspelt Gym Academy" Statuten

Der Gemeinderat nimmt die Statuten der « Aspelt Gym Academy » zur Kenntnis.

24) Genehmigung des detaillierten Endprojekts « Projekt der Instandsetzung des denkmalgeschützten Schlosses in Aspelt »

Der Gemeinderat ist gebeten die Pläne und Kostenvoranschläge des Projekts der Instandsetzung des denkmalgeschützten Schlosses in Aspelt zu genehmigen und alle nötigen Liquiditäten bei der Aufstellung der Budgets 2019, 2020 und 2021 vorzusehen.

Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 8 136 297,44 €, Mehrwertsteuer und alle Honorare inbegriffen .

Bürgermeister Beissel erklärt erneut das standortübergreifende Konzept des „Shared place“ welches um das Aspelter Schloss entstehen wird. In einer ersten Phase des Projekts soll die Straße in eine verkehrsberuhigte Straße umgestaltet werden.

Die Umbauten im Schloss werden mit 4.7 Millionen veranschlagt, der Dorfplatz soll 932.000€ kosten, für die Stellplätze werden 494.000€ benötigt und für die Außenanlagen müssen 711.000€ vorgesehen werden, ohne jedoch die diversen Honorare der Architekten, Landschaftsgärtner, Cateringfirmen oder Sicherheitsmaßnahmen zu vergessen.

Rat Arend verkündet, dass die CSV dieses Projekt in der Form nicht unterstützen wird.

Schöffe Raus versichert dass die Pläne im Vergleich zu den Ideen des vorherigen Schöffennrats nicht groß verändert wurden; außer dass man das neue Rathaus nicht in ein Gebäude umsiedeln wird, welches man im Laufe der Jahre nicht ausbauen darf.

Rat Arend ist der Überzeugung, dass diese Einrichtung nicht sehr stark mit „Leben gefüllt“ sein wird, wenn man an diesem Standort nur eine Bibliothek, diverse Clubräume und einen Hochzeitssaal zur Verfügung stellen wird. Würde man das Rathaus in das Schloss umsiedeln, wäre der Ort wesentlich stärker frequentiert und man würde sich zudem die Kosten für die Errichtung eines neuen Rathauses sparen können.

Schöffe Raus teilt diese Meinung nicht.

Rat Gaffinet erkundigt sich nach diversen Details wie die Renovieren der Fassaden und ob die Außenanlagen in der Umgebung der Kirche ebenfalls erneuert werden und gibt zu dass er die Überlegungen des Rats Arend teilt.

Abstimmung: 6 Stimmen dafür, 3 Stimmen dagegen, 2 Enthaltungen.

26) Zusatz zur Tagesordnung Zusatz zur Schulorganisation 2017/2018 2017-

Der Gemeinderat entschließt sich dazu den Zusatz zur Schulorganisation für das laufende Schuljahr zu genehmigen und so auch die Modalitäten der Schulausflüge zu klären.

Abstimmung: einstimmig

25) Mündliche Fragen an den Schöffenrat

Rat Arend erkundigt sich nach dem Stand der Renovierungsarbeiten des Scouts Home in Frisingen, da sich in den Räumen Schimmel befand, welcher laut der Gemeinderatssitzung vom 25/09/2017 beseitigt werden sollte.

Bürgermeister Beissel antwortet ihm, dass laut seinen letzten Informationen diese Renovierungsarbeiten beendet sind und laut der Verantwortlichen sei alles in Ordnung.

Da nun Rat Arend sich seiner Sache ganz sicher sein möchte, bietet Schöffe Mousel ihm an, dass er (Schöffe Mousel) dieses Detail noch einmal klären wird.

Rat Arend hat eine Prinzipienfrage:

Nach dem Tod von Frau Raus, hat er (Rat Arend) eine Geldspende an einen Verein überwiesen und im Dankschreiben seitens des Pfarrbezirks Bettemburg-Frasingen, christliche Gemeinschaft Aspelt erhalten und ihm wurde mitgeteilt, dass die Spende für die Renovierungsarbeiten des Seitenaltars der Kirche in Aspelt vorgesehen ist. Warum wird eine Spende für die Renovierungsarbeiten der Kirche verwendet, wenn die Kirche im Besitz der Gemeinde ist?

Bürgermeister Beissel versichert dem Rat Arend dass nur die Mauern des Kirchengebäudes der Gemeinde gehören würden, jedoch nicht die Möbel. Alles an Möbeln, Bänken oder wie in diesem Falle Altäre, gehören keineswegs der Gemeinde; so dass im Falle einer Renovation oder einer Neuanschaffung sich der Pfarrbezirk selbst darum kümmern und zahlen muss.

Rätin Hansen-Houllard hat keine konkreten Fragen, aber sie möchte eine wichtige Bemerkung bezüglich des Projekts rund um die Bürgersteige in der Crauthemerstrass machen:

die Kinder überqueren die Straße mehrmals täglich, ohne sich über die Gefahren im Klaren zu sein. Sie passen nicht auf und laufen kreuz und quer und es ist nur eine Frage der Zeit bis sich ein schlimmer Unfall ereignet. Sicherlich könnte man die Eltern dafür verantwortlich machen doch es wäre unglaublich wichtig dieses Projekt schnellstmöglich umzusetzen, noch bevor es zu einem Unfall kommt.

Rat Gaffinet möchte wissen wann der neue „Gemengebuet“ erscheinen wird?

Bürgermeister Beissel antwortet, dass das Dokument seit etwa 6 Wochen in der Druckerei darauf wartet gedruckt zu werden.

Rat Arend ist der Meinung, dass die Gemeinde wohl gut daran täte in einem solchen Fall die Druckerei zu wechseln, da andere Einrichtungen eine Bestellung noch am gleichen Tag ausführen können.

Bürgermeister Beissel ist durchaus bereit die Druckerei zu wechseln, so dass der „Gemengebuet“ schnellstmöglich gedruckt werden kann.

Schöffe Mousel verkündet, dass die nächste Gemeinderatssitzung am 18/06/2018 stattfinden wird und man sich mit den schulischen Angelegenheiten auseinandersetzen wird.

Bürgermeister Beissel weist darauf hin, dass der letzte Gemeinderat vor den Sommerferien am 11/07/2018 stattfinden könnte.

Rat Arend bedankt sich zum Schluss noch beim Gemeinderat, da die Berichte der Kommissionen nun regelmäßig per Email geschickt werden und dann auch die Entscheidungen des Schöffenrats beinhalten.
bourgmestre et échevins.